



LES 100 DE ROLAND DYENS

L'intégrale - *Complete Set*

Volume 1

Guitare seule / *Solo guitar*



DZ 2201

Alba nera

Roland Dyens

Tempo di habanera ♩ = 52

con un'infinita nostalgia, quasi dolore

H) Laissez sonner la note liée dans le vide au-delà de la durée écrite.

N) Note jouée *apoyando* (butée) mais pas nécessairement forte ni accentuée.

M) Sauf indication de signe d'arpège tous les accords ou doubles notes rencontrés ici seront plaqués.

B) À l'endroit indiqué vous reposerez le doigt indiqué entre parenthèses (ou non) sur la corde qui vient d'être jouée de sorte d'en éteindre la résonance (effet *staccato* si l'éteinte est immédiate).

NB: Cette action peut parfois se conjuguer au pluriel (2 doigts sur 2 cordes voire plus).

C) Même si elle n'a pas été jouée, poser délicatement le pouce sur la corde indiquée de sorte d'éteindre soit sa mise en vibration, inévitable, due au soulèvement du doigt soit la note harmonique que cette corde a capté d'une note précédente. Vous éviterez ainsi l'entrée en dissonance de cette note avec la (ou l'une des) note(s) suivante(s).

F) Port. / *Portamento* = port de voix lent et régulier entre deux notes, souvent situées sur une même corde.
NB.: La 2^e note est réattaquée, contrairement au *glissando*.

H) Let the note tied to nothing ring beyond the written duration.

N) Note played with a rest stroke, but not necessarily forte, nor accentuated.

M) Except when specified with an arpeggio sign, all chords or double notes are to be plucked together.

B) At the specified spot, place the finger marked in parenthesis (or not) on the string that has just been played, so that it will also dampen its resonance (*staccato* if immediate dampening).

NB: Plural can sometimes be applied to this action (2 fingers on 2 strings or more).

C) Even if it has not yet been played, delicately place the thumb on the indicated string in order to dampen either its (unavoidable) vibration caused by lifting the finger, or the harmonic vibration that this string has caught from a preceding note. In doing so you will avoid the possible dissonance with the following note(s).

F) Port. / *Portamento* = slow and regular shift between two notes, often played on the same string.
NB.: The second note is plucked again, in opposition to the *glissando*.

13 *a m*

D) *mf pp mp pp mf pp sub.*

17 *poco metal.* *poco vib.* *a*

mp pp mf mp plp. ord.

21 *rit. pochiss.* *vib.* *allarg. poco a poco*

plp. ord. plp. ord. plp. ord.

25 *a tempo* *cédez*

mp ord. pp plp. mp ord. pp plp.

Tempo giusto

29 *rit. poco* *a m* *m* *m*

senz'arpeggiare p ord. poco metal.

32 *a tempo* *comodo*

plp. mf ord. mp eco mp eco comodo

D) Soulever le doigt à la verticale et au tout dernier moment afin d'éviter tout *squeak* (prononcer *scouic*) sur la corde grave (*squeak* : terme utilisé par les guitaristes anglophones signifiant crissement, bruit parasite en l'occurrence).

D) Lift the finger vertically at the very last moment to avoid any squeaks on the low string.

35 *comodo* *mf* *allarg. poco pesante*
p *poco eco* *plp.* *ord. p sub.* *metal. mf pp*

38 *a tempo* *spostarsi gradualmente verso il ponticello* *rit. poco*
plp. *mp* *metal.*

41 *allarg., poco pesante* *a tempo*
pp mf sub. *p* *ord. mf*

44 *p* *mf* *sfz* *mf* *più f*

47 *senza rallentare*
p *cresc. molto* *mf* *p*

50 *lunga (5-6 sec.)* *Come prima, molto calmato*
l.v. *p* *mf soave* *molto lontano* *plp. pp* *ord.*

E) Afin d'éviter tout *squeak*, vous veillerez à ne pas effleurer de corde grave au cours du déplacement qui vient.

E) In order to avoid any squeaks, make sure not to touch the low string during the coming position shift.

T) Alternative to the "official" fingering.

T) Alternative to the "official" fingering.

55 *a* *i m i* *mp pp* *pp* *poco metal.* *mp dolcissimo* *poco vib.*

60 *plp.* *ord.* *plp.* *ord.* *plp.* *ord.* *mf* *cresc.* *vib. molto* *port.*

64 *plp.* *ord.* *cresc. molto* *port. lento* *ff* *a tempo* *sfz* *plp.* *stringendo assai* *VII*

68 *mf* *ord.* *plp.* *ord.* *con dolore* *port. lento* *vib.*

72 *plp.* *ord.* *mp* *ord.* *plp.* *ord.* *dim.* *allarg. poco a poco* *a tempo*

76 *m.d.* *chiaro / pont.* *rall. poco a poco* *p* *ppp* *p* *(p)* *(i)* *(p)*

Ne bougez pas pendant les quelques secondes qui suivront l'extinction de la note.

Don't move for the few seconds that are following the end of the resonance of the note.

* Compte tenu qu'elle est censée tenir pendant 2 mesures, vous veillerez à arrondir le 1^{er} doigt de la main gauche de sorte de ne pas éteindre la basse par effleurement, si infime soit-il.

* Because it is supposed to last 2 full measures, pay attention to give the first finger a curved shape in order to avoid stopping the resonance of the bass, even just a little bit.